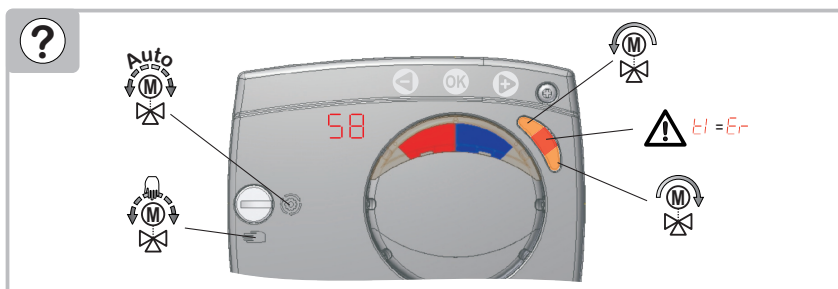
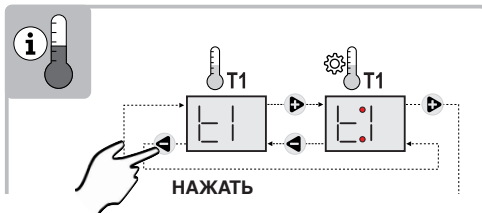
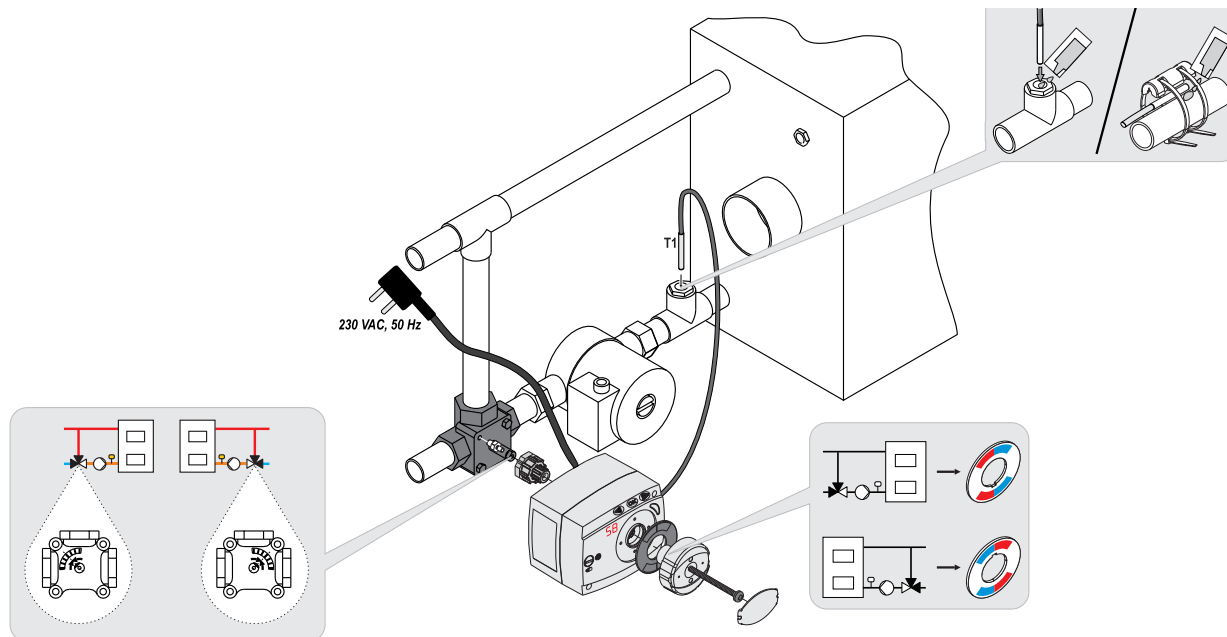
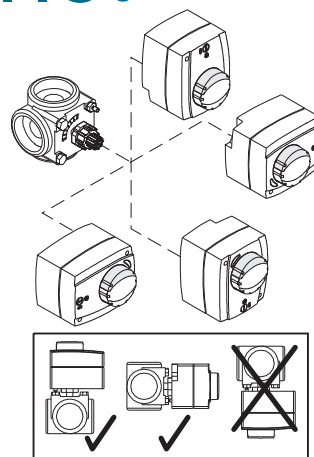


	
ASCAVMSB*	Termoventiler, Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAWV, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMSF	Siemens VBI/VBF/VBG/VC
ASCAVMSG*	Meibes, Wita
ASCAVMSH	Esbe VRG/VRB
ASCAVMSH	FIRST Rotomix, Rotodivert

* = Стандарт



Русский	English	Deutsch
Технические данные Электропитание = 230 VAC, 50 Гц Потребляемая мощность = <1 ВА Датчик = Pt1000 (1080 Ω @ 20°C) Вращающий момент = 13 Нм Угол поворота = 2 мин/90° Тип контроллера = PID Класс программного обеспечения = A Класс безопасности = I Класс защиты = IP42 Размеры (L x B x H) = 103 x 84 x 92 мм Температура хранения = -20 ÷ 65 °C Рабочая температура = 0 ÷ 60 °C Влажность = 0 ÷ 80 % RH, без конденсации	Technical specifications Power supply = 230 VAC, 50 Hz Power consumption = <1 VA Sensor = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C) Torque = 13 Nm Running angle = 2 min/90° Controller type = PID Software class = A Safety class = I Degree of protection = IP42 Size (L x W x H) = 103 x 84 x 92 mm Storage temperature = -20 ÷ 65 °C Operation temperature = 0 ÷ 60 °C Humidity = 0 ÷ 80 % RH, non condensing	Technische Daten Versorgungsspannung = 230 VAC, 50 Hz Leistungsaufnahme = <1 VA Temperaturfühler = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C) Drehmoment = 13 Nm Drehgeschwindigkeit = 2 min/90° Reglertyp = PID Software Klasse = A Safety class = I Schutzart = IP42 Maße (B x L x H) = 103 x 84 x 92 mm Lagertemperatur = -20 ÷ 65 °C Betriebstemperatur = 0 ÷ 60 °C Luftfeuchtigkeit = 0 ÷ 80% RH, nicht kondensierend
Française	Italiano	Slovenščina
Caractéristiques techniques Alimentation = 230 VAC, 50 Hz Consommation d'énergie = <1 VA Sonde = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C) Couple = 13 Nm Exécution d'angle = 2 min/90° Type de régulateur = PID Classe de logiciel = A Classe de protection = I Degré de protection = IP42 Dimensions (L x P x H) = 103 x 84 x 92 mm Température de stockage = -20 ÷ 65 °C Température de fonctionnement = 0 ÷ 60 °C Humidité = 0 ÷ 80% RH, sans condensation	Specifiche tecniche Alimentazione = 230 VAC, 50 Hz Consumo = <1 VA Sensore = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C) Coppia = 13 Nm Esecuzione di angolo = 2 min/90° Tipo di regolatore = PID Classe di software = A Classe di protezione = I Grado di protezione = IP42 Dimensioni (L x P x A) = 103 x 84 x 92 mm Temperatura di conservazione = -20 ÷ 65 °C Temperatura di esercizio = 0 ÷ 60 °C Umidità = 0 ÷ 80% RH, senza condensa	Tehnični podatki Napajalna napetost = 230 VAC, 50 Hz Lastna poraba = <1 VA Tipalo T1 = Pt1000 (1080 Ω @ 20 °C) Navor = 6 Nm Kot obračanja = 2 min/90° Tip regulacije = PID Razred programa = A Zaščitni razred = I Stopnja zaščite = IP42 Dimenzije (D x Š x V) = 103 x 84 x 92 mm Temperatura skladiščenja = -20 ÷ 65 °C Temperatura delovanja = 0 ÷ 60 °C Vlažnost = 0 ÷ 80% RH, brez kondenziranja

Производитель:

Termoventiler AB
 Sweden
 +46 (0)321-261 80
 info@termoventiler.se
 www.thermomatic.eu

Subsidiary:

TV Termoventiler GmbH
 Germany
 +49 (0)3722 505 700
 info@termoventiler.de
 www.thermomatic.eu



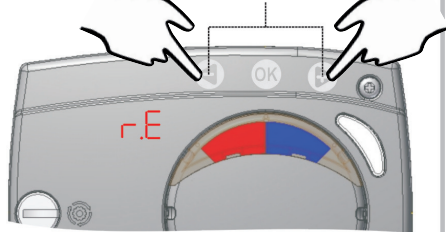
Нажать и удерживать кнопку, чтобы войти в меню

РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ. Только для специалистов.

RESET

Нажать и удерживать

20 sec.



Русский

Параметр	Описание	Диапазон установки	По умолчанию
	Ограничение максимальной температуры трубы (t:1). Требуемая температура трубы (t:1) не может быть выше этого значения.	0 ÷ 99 °C	99 °C
	Ограничение минимальной температуры трубы (t:1). Требуемая температура трубы (t: 1) не может быть установлена ниже этого значения.	0 ÷ 99 °C	0 °C
	Установка требуемой температуры трубы. Регулятор поддерживает эту температуру 3-точечным управлением смесительным клапаном.	0 ÷ 99 °C	60 °C
	Настройка направления открытия клапана. LL - направление открытия по часовой стрелке RR - направление открытия против часовой стрелки	LL - rr	rr
	Расширенные настройки - только для специалистов:		
	Настройки режима работы HE - режим отопления CO - режим охлаждения	HE ÷ CO	HE
	Установка интенсивности коррекции положения смесительного клапана. Меньшее значение означает более короткие движения, большее значение означает более длинные движения.	0,2 ÷ 3	1
	Настройка частоты управления смесительным клапаном - как часто контролируется положение смесительного клапана. Меньшее значение означает низкую частоту, более высокое значение означает более высокую частоту.	0,2 ÷ 3	1
	Чувствительность смесительного клапана к изменению температуры трубы. Меньшее значение означает низкую чувствительность, большее значение означает высокую чувствительность..	0,2 ÷ 3	1
	Установка времени работы смесительного клапана для компенсации люфта привода и смесительного клапана, которое происходит при изменении направления вращения.	0 ÷ 5 с	1
	Установка антиблокировки смесительного клапана. Если смесительный клапан не был активен в течение 1 недели, функция антиблокировки открывает и закрывает смесительный клапан.	0- НЕТ 1- ДА	0
	Настройка ориентации экрана. 0 - Автоматическая ориентация экрана встроенным датчиком положения 1 - Нормальная ориентация дисплея 2 - Повернутая ориентация дисплея	0 ÷ 2	0

English

Parameter	Parameter description	Setting range	Default value
	Limitation of maximal pipe temperature setting (t:1). Requested pipe temperature (t:1) cannot be set higher as this value.	0 ÷ 99 °C	99 °C
	Limitation of minimal pipe temperature setting (t:1). Requested pipe temperature (t:1) cannot be set lower as this value.	0 ÷ 99 °C	0 °C
	Setting of requested pipe temperature. Controller maintains this temperature by 3-point control of mixing valve.	0 ÷ 99 °C	60 °C
	Setting of valve opening direction. LL - Clockwise opening direction rr - Counter clockwise opening direction	LL - rr	rr
Advanced Settings - Only for professional:			
	Setting of operation mode. HE - heating mode CO - cooling mode	HE ÷ CO	HE
	Setting of mixing valve position correction intensity. Smaller value means shorter movements, higher value means longer movements.	0,2 ÷ 3	1
	Setting of mixing valve control frequency - how often mixing valve position is being controlled. Smaller value means low frequency, higher value means higher frequency.	0,2 ÷ 3	1
	Sensitivity of mixing valve for stand-pipe temperature changes. Smaller value means low sensitivity, higher value means high sensitivity.	0,2 ÷ 3	1
	Setting of mixing valve running time to compensate the backlash of actuator and mixing valve assembly, which occurs by change of rotation direction.	0 ÷ 5 s	1
	Setting of antiblocking function for mixing valve. If the mixing valve wasn't active for the period of 1 week, the antiblocking function opens and closes the mixing valve.	0- NO 1- YES	0
	Setting of display orientation. 0 - Automatic display orientation with the built-in the position sensor 1 - Normal display orientation 2 - Rotated display orientation	0 ÷ 2	0

Deutsch

Parameter	Parameterbezeichnung	Einstellungsbereich	Übersetzter Wert
	Das Einstellen der maximalen Solltemperaturbegrenzung der Zuleitung (t:1). Die Solltemperatur der Zuleitung kann nicht höher als mit diesem Parameter begrenzt, eingestellt werden.	0 ÷ 99 °C	99 °C
	Das Einstellen der minimalen Solltemperaturbegrenzung der Zuleitung (t:1). Die Solltemperatur der Zuleitung kann nicht niedriger als mit diesem Parameter begrenzt, eingestellt werden.	0 ÷ 99 °C	0 °C
	Einstellung der gewünschten Zuleitungstemperatur: Der Regler hält die eingestellte Zuleitungstemperatur mit einer Dreipunkt-Regulation des Mischventils.	0 ÷ 99 °C	60 °C
	Einstellung der Öffnungsrichtung des Mischventils. LL - Uhrzeigersinn Öffnung rr - Gegenuhrzeigersinn Öffnung	LL - rr	rr
	Erweiterte Einstellungen - Nur für den professionellen:		
	Einstellung der Regler-Funktion HE - Heizfunktion CO - Kühlfunktion	HE ÷ CO	HE
	Die Einstellung legt fest, wie intensiv der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet kürzere Verschiebungen, ein größerer Wert bedeutet längere Verschiebungen.	0,2 ÷ 3	1
	Die Einstellung legt fest, wie oft der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedrigerer Wert bedeutet eine seltenere und ein höherer Wert eine häufigere Korrektur der Lage des Mischers.	0,2 ÷ 3	1
	Das Einstellen der Auswirkungintensität der Vorlauf-temperaturänderung auf die Funktion des Mischventil-reglers.	0,2 ÷ 3	1
	Eingestellt wird die Betriebszeit des Mischventils, die bei Richtungsänderung für das Neutralisieren des Spiels des Antriebselements und des Mischventils benötigt wird.	0 ÷ 5 s	1
	Das Einstellen der Antiblockierfunktion. Falls das Mischventil eine Woche lang nicht aktiv war, wird die Antiblockierfunktion aktiviert. Dann öffnet und schließt sie das Mischventil.	0- NEIN 1- JA	0
	Das Einstellen des Drehens des Displays. 0 – Das Display wird automatisch der Montageposition des Reglers angepasst 1 – Normale Displaydrehung 2 – Um 180° rotierte Displaydrehung	0 ÷ 2	0

Française

Paramètre	Description du paramètre	Possibilités de réglage	Valeur reprise
	Limitation du réglage de la température-cible maximale du tuyau (t:1). La température-cible du tuyau ne peut pas être réglée à une valeur supérieure à celle fixée par ce paramètre.	0 ÷ 99 °C	99 °C
	Limitation du réglage de la limitation de la température-cible minimale du tuyau (t:1). La température-cible du tuyau ne peut pas être réglée à une valeur inférieure à celle fixée par ce paramètre.	0 ÷ 99 °C	0 °C
	Réglage de la température de la conduite souhaitée. La régulation maintient cette température par une commande à trois points de la vanne mélangeuse.	0 ÷ 99 °C	60 °C
	Réglage du sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. LL - ouverture dans le sens droit rr - antihoraire ouverture	LL - rr	rr
	Paramètres avancés - Uniquement pour les professionnels:		
	Réglage du mode de fonctionnement de la régulation. HE - mode chauffage CO - mode refroidissement	HE ÷ CO	HE
	Ce réglage détermine l'intensité à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une valeur faible correspond à des mouvements plus courts tandis qu'une valeur plus importante signifie des mouvements plus longs de la vanne mélangeuse.	0,2 ÷ 3	1
	Ce réglage détermine la fréquence à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une faible valeur signifie des ajustements moins fréquents de la position de la vanne mélangeuse, tandis qu'une valeur importante signifie des ajustements plus fréquents.	0,2 ÷ 3	1
	Réglage de la sensibilité du fonctionnement de la régulation de la vanne mélangeuse au changement de température de départ.	0,2 ÷ 3	1
	Réglage de la durée de fonctionnement de la vanne mélangeuse nécessaire pour compenser le jeu de l'assemblage du moteur et de la vanne mélangeuse lors du changement de sens de rotation.	0 ÷ 5 s	1
	Réglage de la fonction antiblocage de la vanne mélangeuse. Si la vanne n'est pas active pendant plus d'une semaine, la fonction antiblocage s'active puis ouvre et ferme la vanne mélangeuse.	0- NO 1- OUI	0
	Réglage de l'orientation de l'affichage sur l'écran. 0 – L'écran s'adapte automatiquement à la position de montage de la régulation. 1 – L'orientation de l'écran est normale. 2 – L'écran est pivoté de 180°.	0 ÷ 2	0

Italiano

Parametro	Descrizione del parametro	Intervallo di impostazione	Valore preimpostato
	Limitazione di impostazione della temperatura massima del tubo (t:1). Temperatura richiesta del tubo (t:1) non può essere impostata superiore, come definito da questo parametro.	0 ÷ 99 °C	99 °C
	Limitazione di impostazione della temperatura minima del tubo(t:1). Temperatura richiesta del tubo (t:1) non può essere impostata inferiore, come definito da questo parametro.	0 ÷ 99 °C	0 °C
	Si imposta la temperatura desiderata della conduttura. Il regolatore mantiene la temperatura desiderata con la regolazione a tre punti della valvola miscelatrice.	0 ÷ 99 °C	60 °C
	Si imposta la direzione di apertura della valvola miscelatrice. LL – apertura in senso orario rr – antiorario apertura	LL - rr	rr
	Impostazioni avanzate - Solo per uso professionale:		
	Si imposta la modalità di funzionamento del regolatore. HE - riscaldamento CO - refrigerazione	HE ÷ CO	HE
	Questa impostazione ci comunica l'intensità con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica dei movimenti più brevi della valvola di miscelazione mentre un valore maggiore indica invece dei movimenti maggiori.	0,2 ÷ 3	1
	Questa impostazione ci comunica la frequenza con la quale il regolatore aggiusta la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica un aggiustamento meno frequente della posizione della valvola mentre un valore maggiore indica un aggiustamento più frequente.	0,2 ÷ 3	1
	Permette di impostare la forza d'impatto della modifica della temperatura della curva climatica sul funzionamento della regolazione della valvola di miscelazione.	0,2 ÷ 3	1
	Impostazione del tempo di corsa valvola miscelatrice per compensare il gioco di attuatore e valvola di miscelazione, che avviene per il cambiamento della direzione di rotazione.	0 ÷ 5 s	1
	Impostazione della funzione antibloccaggio valvola miscelatrice. La valvola miscelatrice non e' stata attiva per il periodo di 1 settimana, ne dopo apre e chiude la valvola miscelatrice.	0- NO 1- SI	0
	Impostazione dell'orientamento del display. 0 – Orientamento automatico del display con il built-in posizione di sensore 1 – Orientamento normale del display 2 – Orientamento ruotato del display	0 ÷ 2	0

Slovenščina

Parameter	Opis parametra	Obm. nastav.	Priv. vred.
	Nastavi se omejitev nastavljanja maksimalne želene temperature dovoda (t:t1). Zelena temperatura dovoda se ne more nastaviti višje, kot je določeno s tem parametrom.	0 ÷ 99 °C	99 °C
	Nastavi se omejitev nastavljanja minimalne želene temperature dovoda (t:t1). Zelena temperatura dovoda se ne more nastaviti nižje, kot je določeno s tem parametrom.	0 ÷ 99 °C	0 °C
	Nastavi se zelena temperatura povratnega voda.	0 ÷ 99 °C	60 °C
	Nastavi se smer odpiranja mešalnega ventila. LL - v smeri urinega kazalca odpiranje rr - nasprotni smeri odpiranja	LL - rr	rr
	Napredne nastavitve - Samo za poklicno:		
	Nastavi se način delovanja regulatorja. HE - ogrevalni način. CO - hladilni način.	HE ÷ CO	HE
	Nastavi se kako intenzivno regulator popravlja položaj mešalnega ventila. Manjša vrednost pomeni krajše pomike, večja vrednost pa daljše pomike mešalnega ventila.	0,2 ÷ 3	1
	Nastavi se kako pogosto regulator popravlja položaj mešalnega ventila. Manjša vrednost pomeni redkejšje, večja vrednost pa pogostejše popravljanje lege mešalnega ventila.	0,2 ÷ 3	1
	Nastavi se jakost vpliva spremembe temperature dvžižnega voda na delovanje regulacije mešalnega ventila.	0,2 ÷ 3	1
	Nastavi se čas delovanja mešalnega ventila, ki je potreben, da se pri spremembi smeri, nevtralizira zračnost sklopa motornega pogona in mešalnega ventila.	0 ÷ 5 s	1
	Nastavi se antiblokirna funkcija.	0- NE 1- JA	0
	Nastavi se vrtenje displeja. 0 – Displej se avtomastko prilagaja položaju montaže regulatorja 1 – Orientacija displeja je normalna 2 – Displej je rotiran za 180°.	0 ÷ 2	0